

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 8 (1978)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Administration

**Yves Debraine**  
Directeur

## Rédaction

**Georges Gygax**  
Rédacteur en chef

## Secrétariat

**Paulette Corbaz**

Rédaction de Genève  
« Credis »  
1212 Grand-Lancy  
Route de la Chapelle 22  
Téléphone (022) 43 27 00

## Editeur

**Société coopérative « Aînés »**  
Président :  
Claude Badel, Lausanne  
Vice-président :  
François-Xavier Charles  
Genève

## Imprimeur

Presses Centrales  
Lausanne S.A.

## Régie des annonces



Annonces Suisses S.A.  
« ASSA »  
Place Bel-Air 2  
Téléphone (021) 20 29 31  
1002 Lausanne  
et succursales  
dans toute la Suisse

## Comité de fondation

D<sup>r</sup> L.-M. Bircher  
Claude Badel  
Marc Guignard  
Bernard Peitrequin

## Prix du numéro

Fr. 2.—

## Abonnements

Fr. 20.— par année  
Etranger Fr. 24.—

Toute reproduction  
de textes ou photos  
interdite  
sans accord préalable  
avec la Rédaction

**Ce numéro est tiré  
à 20 000 exemplaires**

## Sommaire

Photo de couverture: Vision rétro,  
promenade dominicale au début  
du siècle. (Reproduction-photo  
d'une affiche ancienne par Yves  
Debraine.)

**Une visite  
à Hélène Grégoire,** 3  
peintre et écrivain

**Chatchien & Cie** 7  
La dame en bleu

**Les souvenirs  
d'André Chabloz** 8



**Sucres d'art** 9  
par Jean Nohain

**Les facteurs de risque** 10  
par le D<sup>r</sup> Eric Martin

**De notre rédaction  
de Genève** 12  
L'AMCF

**Les beaux voyages  
« Aînés »** 15

**Les assurances sociales** 17

**La page des jeux** 19

**Pro Senectute :** 21  
L'amitié chez les Melons



**Chronique TV** 25  
La Burette

**Votre argent :**  
**questions-réponses** 26

**Nos petites annonces** 30

**Bricolage** 31  
Pompons, lapins et poussins

## ÉDITORIAL

### Deux jambes, quatre pattes

Nous avons consacré dans nos derniers numéros une large place à la nature et à nos « frères inférieurs » les animaux. Ceux-ci occupent désormais, et depuis quatre mois, une rubrique régulière : « Chatchien & Cie », confiée à Myriam Champigny, auteur d'un best-seller au titre évocateur : « Monde chat ».

Une avalanche de témoignages, lettres et coups de fil, a suivi ces publications, et nous tenons à remercier tous ces aimables correspondants. Pour nous, l'expérience est intéressante : nous cherchons constamment à adapter les sujets que nous traitons aux goûts et aux désirs de la grande famille de nos lecteurs. Avec les animaux nous avons donné dans le mille ! Enthousiasme, félicitations, encouragements. Une exception cependant, celle d'un lecteur du Jura neuchâtelois (voir p. 28 : Courrier des lecteurs). L'unanimité n'est donc pas absolument totale, hélas : un de nos correspondants nous a destiné une — gentille ! — volée de bois vert, nous reprochant de parler trop d'animaux et pas assez d'enfants. A ce correspondant nous sommes heureux de dire qu'une grande surprise se prépare à « Aînés » pour les grands-mamans et grands-pères qui adorent les gosses. Notre journal a un projet, actuellement à l'étude, et dont nous parlerons dans un prochain numéro, sans doute en juillet, et en détail. Il s'agit d'une idée qui nous est venue il y a déjà quelques mois et que nous avons retournée dans tous les sens, étudiée à fond. Nous n'en disons pas plus pour le moment, afin de préserver l'effet de surprise du projet que nous avons la ferme intention de réaliser, et qui fera appel au concours de nos lecteurs, spécialement de ceux qui se sentent frustrés d'une présence enfantine.

Le fruit n'est pas encore tout à fait mûr, mais très bientôt, dans la joie, nous le cueillerons ensemble !

« AINÉS »

### Prière instante à nos abonnés

Ne payez jamais votre abonnement avant d'avoir reçu l'avis de renouvellement qui vous sera adressé au moment voulu. Vous simplifierez le travail de notre administration. Nous vous en remercions !